

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 75 (2019)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Alle Helvetismen Dürrenmatts : in alphabetischer Reihenfolge in einer Art helvetischem Krimi  
**Autor:** Basler, Patti  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-866470>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Alle Helvetismen Dürrenmatts

In alphabetischer Reihenfolge in einer Art helvetischem Krimi

Von Patti Basler

**I**ch freute mich nur so halb halb,  
 Ich war am Heimweg von der **Alp**  
 Mit ihren kargen, dünnen Matten.  
 Ich sehnte mich nach kühlem Schatten,  
 Wie ein **Auslandschweizer** sich nach den Bergen sehnt.  
 Der Nachmittag schien mir unendlich gedehnt.  
 Ich streckte den Daumen, da schien wer zu kommen.  
 Und endlich wurde ich mitgenommen  
 Von einem namens Roger Bänz.

*Doch! Es müsse sein,  
 Er lade mich ins **Bahnhofbuffet** ein,  
 Wo mir ein Schirm die Stirn beschatte  
 Er brauche kein Fleisch, keine **Bernerplatte**.  
 Fleisch liege im Kofferraum in grosser Menge.  
 Wohin mich denn mein Hunger dränge?  
 In eine Beiz?  
 Er nähme immer in der Schweiz  
 Eine Ovi oder ein Banago  
 Und zum Dessert vielleicht eine **Brissago**.*

*Die lasse er nur ungern aus  
 Sogar einmal im **Bundeshaus** ...  
 Doch das sei eine andere Geschichte,  
 Von der man nur beim **Coiffeur** berichte  
 Unter dem messergeprüften Schaum.  
 Das Fleisch liegt noch im Kofferraum.*

Bei einer **Confiserie**, erbaut im Stil  
 Eines **Chalets** stand mein **Chauffeur** still  
 Und fragte mich, was ich denn will.  
 Eine **Crèmeschnitte**,  
 Bitte.

Inzwischen durchsuchte ich das Handschuhfach,  
 Ein Büchlein, nicht zu klein, nicht zu flach,  
 Das **Dienstbüchlein** vom **Departement**  
 Für Verteidigung gestempelt: Er war also nicht renitent,  
 Kein **Dienstverweigerer**, sondern ein Fourier,  
 Der **Eidgenossenschaft** gedient als Futter-Kurier,  
 Gelernter Metzger, Log-Offizier,  
 Las ich, die Augen zusammengedrückt,  
 Da es schon am **Einnachten** war.  
 Ich legte alles schnell zurück:  
 Dienstbüchlein, **Fahrausweis**, Portemonnaie,  
 Und dachte, oho, der kann es.  
 Das Portemonnaie ist auch bekannt  
 als **Finanzdepartement** des kleinen Mannes.

Er stieg ein, gab mir das Millefeuille,  
 Flätze sich in den Sitz wie in einen Fauteuil,  
 Machte die Füße frei, musste lachen,  
*So eine Fahrt sei wie **Ferien** machen.*  
*Er sei ein Hippie, er fahre mit **Finken**.*  
*Im Kofferraum liege schon der Schinken.*

Lieber Finken als Bleifuss, hörte ich mich sagen,  
 Der so schwer auf dem Gaspedal liege,  
 Wie ein **Fondue** auf dem Magen  
 Eines **Fremdarbeiters**, der sich biege  
 Nach der ungewohnten Kost.

Ein Wind kam auf, von Nord-Nord-Ost.  
 Die Bise.

Er sei ein Hippie, friedliebend in seinem Wesen,  
 Sei nie bei der Armee gewesen.  
 Sein Vater, ein **Garagist** und am End  
 Sogar noch **Gemeindepräsident**.  
 Jaja, sie hätten sich nie gestritten,  
 Er habe ja nicht unter ihm gelitten,  
 Sondern unter dem Regime der Weiber  
 Und unter dem **Gemeindeschreiber**.  
 Sein Vater, inzwischen Grossrat Bänz,  
 Verbot in aller Vehemenz,  
 Dass der Schreiber die Medien kontaktierte  
 Und diesen Drecks geschichten servierte  
 Über den Bänz und seine Frau  
 (Wohin die gegangen war, weiss man nicht so genau.)  
 Geschichten gab's viele und Gerüchte,  
 Dass sie sich manchmal zum Schreiber flüchte,  
 Doch der verbreitete **Gülle**,  
 So braun durch den **Kännel** geleitet  
 Wie **Kaffee Crème** und dann verbreitet  
 Im ganzen **Kanton**. Die **Kantonspolizei**,  
**Kommandant, Kommissär**, alles dabei,  
 Habe den Schreiber festgenommen,  
 Doch es sei nichts herausgekommen.  
 Und danach sei der Schreiber verschwunden  
 Vielleicht habe er ja eine Stelle gefunden  
 Als **Kondukteur** bei der SBB, das wäre zum Lachen,  
 Oder als **Ländlerkapellmeister** in einem **Krachen**.

*Heut Abend gibt's Fleisch aus dem Kofferraum!*

So ein **Laferi!** Mit dem ess ich nicht mal im Traum!  
 Ich schaute ihn an, ob er wohl log?  
 Ich merkte, dass er in ein Waldstück einbog  
 Sein Vater war doch **Nationalrat** geworden.  
 Und man munkelte von Toten und Morden.

Vater Bänz, überkam's mich verschwommen,  
 War vom **Perron** unter den Zug gekommen  
 Und einen Nachlass gab's da zu erben:  
 Garage, Metzg, viele Gründe zu sterben.

Nur die Gattin samt Gemeindeschreiber  
 Fand weder Notar noch Steuereintreiber.  
 Nur einen Abdruck vom **Pneu**, einen Rest einer Spule  
 Fand **Regierungsrat** Hug vor der **Rekrutenschule**.  
 Ein Haar der Frau, einen Abdruck vom Finger,  
 Einen Blutstropf vor dem Lokal der **Schwinger**.  
 Von dort war autostöppelnd  
 Auch die **Serviertochter** verschwunden,  
 Nur ihr Arm wurde vor dem **Spital** gefunden,  
 Adressiert an inzwischen **Ständerat** Hug.

*Fleisch haben wir heute Nacht genug,  
 Da freu ich mich drauf.*

Der **Stürmi**. Wär er doch einfach mal ruhig gewesen!  
 Und hätt ich nicht sein Dienstbüchlein gelesen!  
 Hätt ich nicht sein Messer behändigt!  
 Und lieber die Polizei verständigt.

...

Und heut?  
 Ich fahr **Tram**, samt **Trambillet** und **Trolleybus**  
 Manchmal **Velo**. Auto nur, wenn ich muss.  
 Der Pfad des Lebens ist ja auch nur  
 Ein ziemlich langer **Vita-Parcours**  
 Wie die **Welschschweizer** sagen: le parcours de vie.  
 Und abends esse ich **Wienerli**  
 Oder Cervelat-Prominenz  
 Von sehr verladener Kofferraum-Provenienz.

Das Rezept: Im **Zivilgesetzbuch** wird's nicht stehn,  
 Aber im Dienstbüchlein, auf Seite zehn.